

日本火災海上保険株式会社横浜ビル

NIPPON FIRE&MARINE INSURANCE YOKOHAMA BUILDING

所在地／神奈川県横浜市中区弁天通り5-70

建築主／日本火災海上保険株式会社

設計者／株式会社 日建設計

施工者／株式会社 熊谷組

東急建設株式会社

株式会社 間 組

鉄建建設株式会社

竣 工／1989年 3 月 31 日

Location／Yokohama City, Kanagawa Prefecture

Owner／The Nippon Fire & Marine Insurance Co., Ltd.

Architect／Nikken Sekkei, planners, architects, and engineers

Contractors／Kumagai-Gumi Co., Ltd.

Tokyu Construction Co., Ltd.

Hazama Corporation

Tekken Construction Co., Ltd.

Completion Date／March, 1989



東側外観 View of the east side. 右: 全景 right: General view.





公開空地 Public space.



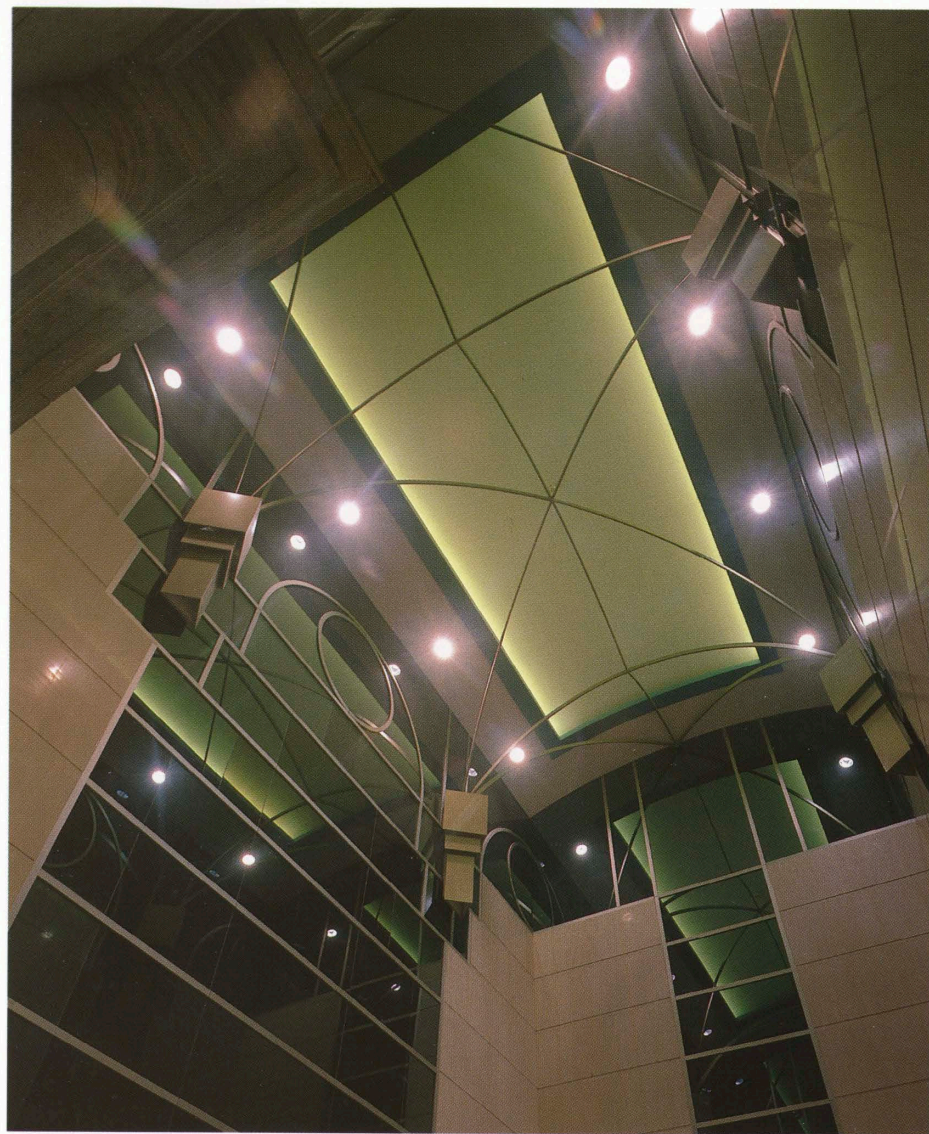
玄関ホール Entrance hall.



上・下部分が突き出した窓の状態 Details of the window.



地下1階のバー Bar on the 1st basement floor.



公開空地天井見上げ Ceiling of the public space.

建築概要	
敷地面積	768.09㎡
建築面積	600.82㎡
延床面積	6,086.53㎡
構造	鉄骨鉄筋コンクリート造・鉄骨造(9階) コンクリート造(地階)
規模	地下2階・地上9階・塔屋1階
工期	1987年8月～1989年3月
仕上げ概要	
外部仕上げ	
屋根	フッ素樹脂塗装鋼板,折板ヴォールト屋根
外壁	アルミカーテンウォール,熱線反射ガラス+フッ素樹脂焼付塗装アルミパネル,旧建物の外壁石の再利用(稲田石小叩き仕上げ,稲田石コブ出し仕上げ)
設備概要	
空調	方式/水熱源ヒートポンプユニット 熱源/真空式ガス焚温水ヒーター,冷却塔
衛生	給水/加圧給水方式 給湯/貯湯式電気湯沸器(各階湯沸室) 排水/3系統分流方式
防災	消火/屋内消火栓,消防隊専用栓,連結散水設備 排煙/機械排煙

相田武文 TAKEFUMI AIDA
櫻井 清 KIYOSHI SAKURAI
中島 隆 TAKASHI NAKAJIMA

「日本火災海上保険株式会社横浜ビル」は、歴史的建造物の外壁保存と複合ビルとして再生することを同時に試みた建築である。

旧建物(旧川崎銀行横浜支店)は大正11年に建設され、隣接する重文・神奈川県立博物館とともに震災、戦災と2度の災害に耐え、港横浜を代表する歴史的景観として広く市民に親しまれてきた。

建て替えにあたっては、地元の商店街、横浜市、日本建築学会などの要望を受け、外壁の保存、再利用をするという背景があったとはいえ、建築主の建築文化に対する理解がないかぎり、このような質の高い作品にはならなかったといえよう。つまり、ここでは外壁の保存、再利用を考慮しながら、損保会社のオフィスにふさわしいインテリジェント化したビルの形成、さらに一部を店舗として利用するなど設計上複雑な問題を解決し、保存と再生のあるべき姿の一事例として高く評価されて良いと思われる。単なる形態保存ではなく、現代のSSG工法のカーテンウォールと石造外壁とのコントラストが巧みな調和を保ち、町並みへのインパクトがさらに高まり、商店街活性化の起爆剤となったにちがいない。

石造とカーテンウォールのコントラストは常識的には強く感じるのだが、ここでは、むしろ石造の扱いを軽くすることによって、微妙なバランスをとっているように思える。石造の間に挿入されたガラスと上部のカーテンウォールの横線の強調、あるいはエントランスと上部屋根の円形の類似性など、コンテキストをひきずりながらも、新たな創造意欲が、この建築からくみとれるのである。

施工に関しては、従来の「自立保存工法」にかえて、「解体、復元工法」を採用している。これは2度の震災、戦災による石材の傷んだ部分と被害に遇わなかった石材との入れ替え、あるいは新規石材との入れ替えなどを行う関係上、いったん石造外壁を解体し、再度取り付けるという工法を採用した。いったん解体した石を約3,000坪の土地に並べ、石をスライスしたり、補修、加工するといった作業は並大抵のことではなかったようである。安全性、耐震性にも十分に技術的検討を加え、施工会社の献身的な努力のあとがうかがえる。

この作品は、建築主の建築文化に対する深い理解と、設計者および施工者の協力関係の密度の深さを感じさせ、新しい形の保存と再生を見事に果たした作品といえよう。

The new compound building for the Nippon Fire & Marine Insurance Company preserves the exterior walls of the old Yokohama Branch of the Kawasaki Bank, built in 1922, which formerly occupied the site. Both the bank and the adjacent Kanagawa Prefectural Museum (a designated Important Cultural Property) were damaged by earthquake and fire and then again by fire during World War II. But they have survived to become representative landmarks dear to the hearts of the local citizens.

When rebuilding was announced, shops in the surrounding district, the city of Yokohama, and the Architectural Institute of Japan urged the conservation and reuse of the exterior walls. But without the client's understanding of architectural culture, a work of this high quality could never have been produced. This project is especially praiseworthy because of the complexities involved in saving the old exterior walls while solving the many complicated problems involved in a design for a building that must serve not only computerized, intelligent offices for a damage-insurance company, but also a group of shops. This was no instance of mere formal conservation. First of all, a harmony of contrast had to be maintained between the stone-masonry walls and modern curtain walls. This harmony intensifies the building's impact on its setting and acts as a detonator activating the surrounding commercial district.

The strongly apparent contrast between the masonry and the curtain wall has been delicately balanced by treating the stone lightly. Emphasized horizontal lines in the glass walls in the lower wall inserted between the stone facades and in the upper zone of the building and the similarity in shape between the arch over the front door and the vault at the roof line illustrate the powerful creative will that produced novelty while preserving the historical context.

Old parts for preservation were dismantled first and then restored. This was made essential by the need to replace fire- and earthquake-damaged stone with either sound old or newly prepared stone. The materials were lined up on nearly ten thousand square meters of ground for an extraordinary project of slicing, repairs, and other processing. The contractor devotedly strove to ensure safety and seismic resistance.

In short, this splendid new-style conservation and renovation project reveals cooperative work among designer, contractor, and a client with an understanding of architectural culture.

